

*Материалы Ежегодной весенней школы НИУ ВШЭ  
«IT-технологии в политической лингвистике»*

**«Политическая лингвистика на площадках urban studies»**

11 апреля 2015 года (10.00 – 14.00)

*Конспекты мастер-классов*

**Содержание:**

1. Соленкова А. Изучение терминов-идеологем в тоталитарном дискурсе .....2
2. Флягина К., Чернышева Е., Круглякова В. Изучение концепт-идеологем музейного пространства.....6
3. Ванцова Н., Щербакова Е. Лингвистический анализ и практическая визуальная антропология городского пространства.....10
4. Сорокина К., Спиридонова К., Шевченко В.  
Социально-конструктивистский анализ доминирующих нарративов и трансляция исторического знания о городе (на примере нижегородских школьников из центра и городских окраин.....13



Фото: Участники весенней школы

## Соленкова А. Изучение терминов-идеологем в тоталитарном дискурсе

**Ведущая:** Анна Соленкова

**Научный руководитель:** Н.Э.Гронская, д. полит  
н., профессор

**Цель мастер-класса:** освоить теоретические и  
практические аспекты извлечения идеологем из  
текстов тоталитарного дискурса

### **Теоретические основания мастер-класса.**

Ключевым понятием мастер-класса является идеологема. Идеологема - это единица языка (не обязательно слово), которая из нейтральной в процессе функционирования превратилась в идеологически окрашенную. Другие важные термины: тоталитарный язык, компонент значения, семантическая коннотация.

**Необходимые навыки:** умение работать с толковым словарем, навыки семантического анализа (выделение сем и других компонентов значения)

**Предложенная методика:** дискурс-анализ

**Суть метода:** Выделить слово, которое может быть идеологемой (наличие подтекста, сильная семантическая позиция, эмоциональная окраска, необычный морфологический облик слова, графическое выделение). Проанализировать окружение и выделить значимые семы(компоненты значения). Обратиться к словарю, чтобы проанализировать лексический состав слова. Проанализировать употребляемость в дискурсе (частотность, воспроизводимость)

**Пример:** Попробуем проанализировать отрывок из статьи М. Горького «О музыке толстых».

*Тишина этой ночи, помогая разуму отдохнуть от разнообразных, хотя и ничтожных огорчений рабочего дня, как бы наигрывает сердцу торжественную музыку всемирного труда великих и маленьких людей, прекрасную песнь новой истории, — песнь, которую начал так смело трудовой народ моей родины.*

*Но вдруг в чуткую тишину начинает сухо стучать какой-то идиотский молоточек — раз, два, три, десять, двадцать ударов, и вслед за ними, точно*



*кусок грязи в чистойшую, прозрачную воду, падает дикий визг, свист, грохот, вой, рёв, треск; врываются нечеловеческие голоса, напоминая лошадиное ржание, раздаётся хрюканье медной свиньи, вопли ослов, любовное кваканье огромной лягушки; весь этот оскорбительный хаос бешеных звуков подчиняется ритму едва уловимому, и, послушав эти вопли минуту, две, начинаешь невольно воображать, что это играет оркестр безумных, они сошли с ума на сексуальной почве, а дирижирует ими какой-то человек-жеребец, размахивая огромным фаллосом.*

*Это — радио, одно из величайших открытий науки, одна из тайн, вырванная ею у притворно безгласной природы. Это — радио в соседнем отеле утешает мир толстых людей, мир хищников, сообщая им по воздуху новый фокстрот в исполнении оркестра негров. Это — музыка для толстых. Под её ритм во всех великолепных кабаках «культурных» стран толстые люди, цинически двигая бёдрами, грязнят, симулируют акт оплодотворения мужчиной женщины.*

*Издревле великие поэты всех народов, всех эпох вдохновенно тратили творческие силы свои на то, чтоб облагородить этот акт, украсить его достойно человека, чтоб не равнялся в этом человек с козлом, быком, боровом. Созданы сотни и тысячи прекрасных поэм, воспевающих любовь. Это чувство играло роль возбuditеля творческих сил мужчины и женщины. Силою любви человек стал существом неизмеримо более социальным, чем самые умные из животных. Поэзия земного, здорового, активного романтизма в отношении полов имела огромное социально-воспитательное значение.*

*Пришёл толстый хищник, паразит, живущий чужим трудом, получеловек с лозунгом: «После меня — хоть потоп», — пришёл и жирными ногами топчет всё, что создано из самой тонкой нервной ткани великих художников, просветителей трудового народа.*

*Это — эволюция от красоты менуэта и живой страстности вальса к цинизму фокстрота с судорогами чарльстона, от Моцарта и Бетховена к джаз-банду негров, которые, наверное, тайно смеются, видя, как белые их владыки эволюционируют к дикарям, от которых негры Америки ушли и уходят всё дальше.*

*Нечеловеческий бас ревёт английские слова, оглушает какая-то дикая труба, напоминая крики обзлётного верблюда, грохочет барабан, верещит скверенькая дудочка, раздирая уши, крякает и гнусаво гудит саксофон.*

*Раскачивая жирные бедра, шаркают и топают тысячи, десятки тысяч жирных ног.*

*Наконец, музыка для толстых разрешается оглушительным грохотом, как будто с небес на землю бросили ящик посуды.*

Идеологизация лексической единицы «джаз» происходила на нескольких уровнях одновременно, представляя собой процесс, отражающий происходящее не только в музыкальной сфере, но и в сфере внешней и внутренней политики. Так, контекст, окружавший слово, создавал в памяти читателей стойкие ассоциации, которые впоследствии стали частью лексической структуры слова, причем, эти ассоциации не всегда содержат идеологическую направленность. Лексема «джаз» сначала приобрела оценочные и аксиологические коннотации, которые потом стали коннотациями идеологическими.

Примером такой ассоциации, ставшей частью лексического значения, могут служить животные образы, окружавшие идеологему. Первым сравнил звуки джаза со звуками, издаваемыми животными М. Горький в статье «Музыка толстых»: «точно кусок грязи в чистейшую, прозрачную воду, падает дикий визг, свист, грохот, вой, рёв, треск; врываются нечеловеческие голоса, напоминая лошадиное ржание, раздаётся хрюканье медной свиньи, вопли ослов, любовное кваканье огромной лягушки». Именно эта статья писателя становится образцом, на который впоследствии равняются журналисты и пропагандисты. Что примечательно, ее же газета «Советское искусство» перепечатывает к дню рождению Горького в 1949 году.

Другой лексический класс, поставленный в соответствие «джазу» М. Горьким – «дикость», «безумие»: «играет оркестр безумных, они сошли с ума на сексуальной почве». Постепенно джаз лишают национальности: «Где, как, каким образом, в чем именно джазовая музыка способна выражать какие-либо национальные идеи? Эти идеи могут быть выражены только на национальном языке, а язык джаза представляет собой варварскую мешанину изуродованных до неузнаваемости элементов разных языков» .

Помимо наполнения лексического значения новыми смыслами, уже существующие, изначально нейтральные компоненты значения, трансформируются в идеологически нагруженные. Подобное переосмысление совершается с помощью противопоставления «свой-чужой». Например, неоднократно подчеркивается «модерновость», «современность» джаза, что, в контексте советского социо-культурного дискурса является отрицательной характеристикой для жанра искусства.

**Рекомендуемая литература:**

1. Журавлев, С. А. Идеологемы и их актуализация в русском лексикографическом дискурсе : автореф. дис. . канд. филолог, наук . [Электронный ресурс]. - URL:<http://www.dissercat.com/content/ideologemy-i-ikh-aktualizatsiya-v-russkom-leksikograficheskom-diskurse>
2. Гусейнов, Г. Ч. Советские идеологемы в русском дискурсе 1990х. / Г. Ч. Гусейнов. М.: Три квадрата, 2003. - 272 с.
3. Купина Н.А. Тоталитарный язык: Словарь и речевые реакции. - Екатеринбург-Пермь, 1995. С. 98.
4. Клемперер В. ЛП. Язык третьего рейха. Записная книжка филолога. [Электронный ресурс]. URL:<http://psyberlink.flogiston.ru/internet/bits/vandijk2.htm>(дата обращения: 23.02.2015)

## Флягина К., Чернышева Е., Круглякова В. Изучение концепт-идеологем музейного пространства



**Ведущие:** Ксения Флягина и Екатерина Чернышева

**Научный руководитель:** Н.К.Радина, доктор полит. н., профессор.

**Цель мастер-класса:** научить выделять концепт-идеологемы в текстовом массиве при помощи методов корпусной лингвистики на примере исследования идеологем музейного пространства Нижегородского государственного художественного музея.

**Теоретические основания мастер-класса.** Музейное пространство активно исследуется как в рамках культурологического, так и в рамках политического дискурса. В рамках культурологического дискурса основным объектом исследований становится или само музейное пространство и изменения, произошедшие в нем на протяжении определенного отрезка времени, объекты экспозиций и их роль при формировании концептуальных идей.

Выступая культурным посредником между человеком и государством, музей является своеобразным носителем политического мифа. Любая музейная экспозиция содержит символику, определяющую самоидентификацию в политическом мифе, то есть музейная экспозиция побуждает нас формировать



положительное или негативное отношение к власти. Поэтому в рамках политического дискурса в нашем исследовании мы рассматривали классическое музейное пространство с точки зрения его способности отражать определенную идеологию. Основной единицей репрезентации идеологии в музейном пространстве является идеологема. Наше исследование опирается на такое определение идеологема как единица когнитивного уровня, особого типа многоуровневый концепт, в структуре которого актуализируются идеологически маркированные концептуальные признаки, заключающие в себе коллективное, часто стереотипное представление носителей языка о власти, государстве и т.д. (Е.Г. Малышева). Под классическим музейным пространством мы понимаем любой музей, обладающий просветительской и обучающей функциями.

**Необходимые навыки:** Для того чтобы построить исследование, сходное нашему, необходимо овладеть навыками работы с методами корпусной лингвистики, при помощи которых можно выделить в текстовом массиве языковые единицы, позволяющие реконструировать концепты и выделить идеологема. Также необходимо обладать несколькими компетенциями. В частности, нужно уметь пользоваться словарями: толковым и ассоциативным. Мы использовали данные Большого толкового словаря русского языка под редакцией С. А. Кузнецова и данные Русского ассоциативного словаря Ю.Н. Караулова.

**Программное обеспечение.** Для анализа текстового массива нами была использована программа «AntConc», позволяющая выделить наиболее частотные слова, а также коллокации (последовательность слов или терминов, частотность совместного появления которых в корпусе выше, чем ожидаемая вероятность их совместного появления), задаваемые n-граммы и конкордации в созданном корпусе текстов.

**Предложенная методика.** Методика построения идеологем.

**Суть методики** Для того чтобы вычленишь идеологема музейного пространства, мы решили разработать методику, так как работы, рассмотренные нами в процессе изучения теоретического материала, исходят из того, что подтверждают наличие уже выделенных идеологем в текстовом массиве. Сначала мы создали корпус текстов, после чего выделили наиболее частотные слова. Среди наиболее частотных слов программа выдала нам много «шума», то есть служебных частей речи или слов, не имеющих большого значения для исследования. Далее из всего многообразия слов мы должны были определить, что является музейной идеологемой. Мы предположили, что это: наиболее часто употребляемые в тексте слова, представляющие, таким образом,

ценность для текста и слова, имеющие эмоциональную оценку. Опираясь на данное принятое нами определение, мы выделили среди списка частотных слов, те, которые отвечали нашим условиям.

Однако надо понимать, что идеологема музейного пространства – это лишь составная часть концепт-идеологемы музея. В нашем исследовании мы объединили исследование языковой среды концепта (исследование ядра; работа с толковыми словарями) с исследованием концепта как когнитивной единицы идеологической картины мира (работа с ассоциациями=фрейм-анализ). Это позволяет, по нашему убеждению, составить более полную картину музейного пространства Нижнего Новгорода. По нашему убеждению, не стоит ограничивать понимание идеологемы рамками слова или иной языковой единицы. Лексема является одним из основных способов репрезентации идеологемы в тексте, но только ею понятие идеологемы не исчерпывается.

**Пример:** В качестве примера мы реконструировали концепт-идеологему одного из анализируемых нами музеев, а именно Нижегородского государственного художественного музея. Первым шагом был осуществлен подсчет наиболее частотных слов при помощи программы (опция Word list), далее отобрав пять идеологем музейного пространства (искусство, живопись, произведение, русский, нижегородский) мы выявили конкордации для каждого слова персонально (список встречаемости лексических единиц). Следующим шагом была работа со словарями: выделение ядра с помощью толкового словаря под редакцией С.А. Кузнецова и выделение ассоциаций с помощью Русского ассоциативного словаря Ю.Н. Караулова. На последующих этапах мы сопоставили полученные нами результаты и создали концептосферу на основе, которой мы выделили концепт-идеологему «искусство». В брошюрах НГХМ актуализируется продукт искусства, а именно – картина, живопись. Искусство выступает в традиционном значении, в брошюрах НГХМ фигурирует общепринятое значение искусства – искусство живописи. Идеологемы «русский», «нижегородский» указывают на то, что НГХМ, представляющий собрания произведений искусства со всего мира, приоритетом имеет произведения русских и нижегородских авторов

**Области применения методики.** В качестве итога можно подчеркнуть, что предложенная методика исследования концепт-идеологем будет полезна при работе с разными видами текстов (брошюры, речи политиков, сочинения и пр.), в которых необходимо определить концепты, а также определить то, что написано между строк. Методы, представленные нами, можно использовать отдельно друг от друга. Так, если необходимо выделить только концепты,



можно ограничиться исследованием ядра и периферии этого концепта. Для анализа же только идеологем, можно поработать с ассоциативными словарями и с концептами.

### **Список рекомендованной литературы:**

- Безродная А.Ю. Различие понятий: концепт и идеологема//Вестник Иркутского государственного лингвистического университета. – 2013. – № 3 (24). – С. 138 – 145
- Язык власти. Гарольд Лассуэлл. Harold D. Lasswell. Перевод с английского М. В. Толмачева. // [Электронный ресурс] // Центр гуманитарных технологий. — 2006.12.20. URL: <http://gtmarket.ru/laboratory/expertize/2006/880>
- Малышева Е. Г. Идеологема как лингвокогнитивный феномен: определения и классификация// Политическая лингвистика. – 2009. – № 4 (30). – С. 32 – 40
- Малышева Е. Г. Концепт ‘ОЛИМПИАДА-2014’ как новоидеологема современной России (на материале текстов СМИ)// Политическая лингвистика. – 2012. – № 2 (40). – С. 109 – 113
- Романова Т. В. Топоним Соловки в русском художественно-публицистическом дискурсе: Образ? Понятие? Символ? Метафора? Культурема? Мифологема? Идеологема? Аксиологема? Концепт?// Мир русского слова. – 2012. – № 3. – С. 89 – 96
- Смирнова О. М. К вопросу о методологии описания концептов// Филология. Искусствоведение Вестник Нижегородского университета им. Н.И. Лобачевского. – 2009. – № 3. – С. 247–253

**Ванцова Н., Щербакова Е. Лингвистический анализ и практическая визуальная антропология городского пространства**



Наталья Ванцова



Екатерина Щербакова

**Ведущие:** Наталья Ванцова и Екатерина Щербакова

**Научный руководитель:** Н.К. Радина, д. полит., профессор.

**Цель мастер-класса:** представление лингвистических способов анализа визуальных источников для исследования городского пространства

**Теоретические основания мастер-класса.** Проблема анализа визуальных источников в рамках визуальной антропологии осмысляется и решается по-разному социологами, культурологами, антропологами, теоретиками искусства, философами и т.д. Так, польский социолог Пётр Штомпка предлагает такой метод анализа, как герменевтическая, семиотическая или структуралистическая интерпретация изображения, а также метод кодирования - выделения наиважнейших с точки зрения проблемы элементов образа, которым затем присвоение им отдельных категорий. Отечественный социолог С.Ярская-Смирнова представляет метод фотоисследования как попытку репрезентировать аспекты культуры.

**Необходимые навыки.**

А) Необходимо знать и уметь проводить разные виды интервью.

Б) Необходимо уметь проводить контент-анализ, разрабатывать кодировочную матрицу и теоретизировать данные, делать кластерный анализ.

В) Полезным в работе с объёмным текстовым массивом будет умение использовать программное обеспечение, IT-технологии (Atlas.ti) и методы

матстатистики, которые позволяют перейти от качественного анализа к поиску закономерностей.

**Программное обеспечение:** Atlas.ti (кодирование, визуализация результатов), SPSS или Orange canvas (кластерный анализ).

**Предложенная методика.** Суть методики заключается в трансформации визуального в текстовый формат, а затем возвращении к визуальному через кластерный анализ. Для того чтобы образ превратить в текст был использован метод слабоструктурированного интервью с последующими технологиями обработки, а именно метод контент-анализа с помощью компьютерной программы Atlas.ti.

**Пример, иллюстрации, практика.** На материале исследования «Герменевтика нижегородских улиц: значение скульптурных форм» рассмотрим способ лингвистического анализа визуальных источников.

1 этап - сбор и классификация материала. На данном этапе были сделаны фотографии 12-ти городских памятников.

2 этап - проведение слабоструктурированного фокусированного интервью, транскрипция аудиоматериалов. 25 студентов нижегородских ВУЗов дали интервью о 12 скульптурных формах, все аудиозаписи транскрибированы.

3 этап. Контент-анализ. Осуществляется кодирование данных в программе Atlas.ti, где текст разбивается на значимые категории (темы), затем создаётся кодировочная матрица (система кодов). В кодировочной матрице, чтобы классифицировать памятники, вертикально должны располагаться сравниваемые элементы, в нашем случае это скульптуры, горизонтально - переменные, то есть коды. Далее заполняется матрица в зависимости от того, сколько раз определенный код встречается при описании скульптуры.

4 этап. Кластерный анализ. Чтобы организовать наблюдаемые данные в наглядные структуры т.е. классифицировать скульптуры, разбить их на группы (кластеры), был использован метод кластерного анализа с помощью компьютерной программы Orange canvas.

**Области применения методики.** Данные способы анализа могут быть полезны лингвистам, социологам, антропологам при проведении качественных исследований, студентам гуманитарных специальностей для проведения своих исследований. Также данные методы будут интересны тем, кто непосредственно создает облик нашего города (например, скульпторам) и тем, кто планирует городское пространство.

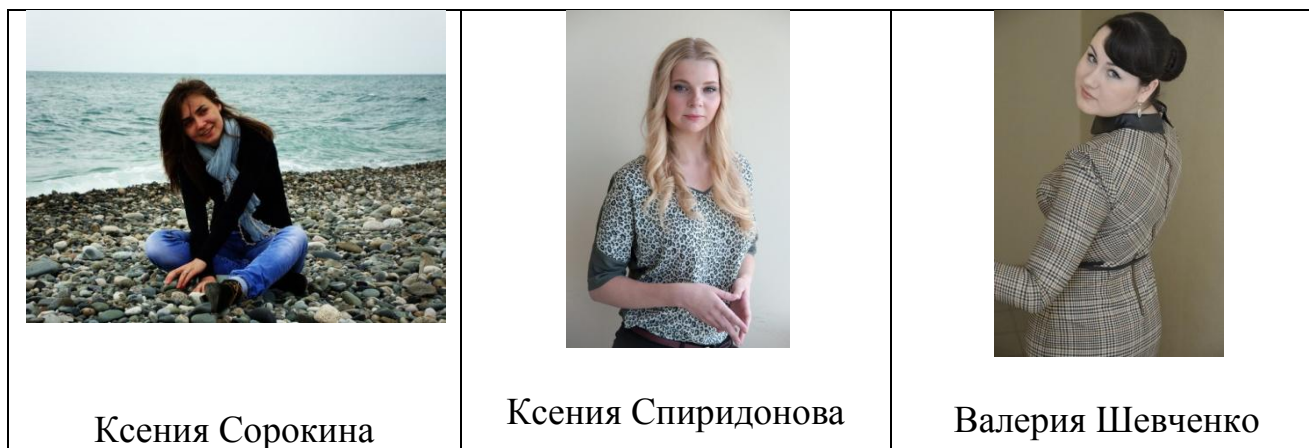
#### **Рекомендованная литература:**

1. Александров Е. В. Опыт рассмотрения теоретических и методологических проблем визуальной антропологии. М., 2003.
2. Барт Р. Риторика образа // Избранные работы. Семиотика. Поэтика. М., 1989.

3. Визуальная антропология: настройка оптики / Под ред. Е. Ярской-Смирновой, П. Романова. М.: Вариант, ЦСПГИ, 2009. — 296 с.
4. Зернов Д.В., Иудин А.А. Применение новых информационных технологий при анализе документов в социальной гуманитарной сфере.. Электронное учебно-методическое пособие. Н.Новгород, 2012.
5. Круткин В. Л. Фотографический опыт и повседневность //Визуальные аспекты культуры: Сб. науч. ст. Ижевск; 2005.
6. Розин В. М. Визуальная культура и восприятие. Как человек видит и понимает мир. М., 1996.
7. Штомпка П. Визуальная социология. Фотография как метод исследования: учебник. М.: Логос, 2007.

**Сорокина К., Спиридонова К., Шевченко В.**

**Социально-конструктивистский анализ доминирующих нарративов и трансляция исторического знания о городе (на примере нижегородских школьников из центра и городских окраин)**



**Ведущая:** Ксения Спиридонова

**Научный руководитель:** Н.К.Радина, доктор полит. н., профессор.

**Цель мастер-класса** – обучить применению программного обеспечения в нарративном анализе; ознакомить с процедурой извлечения доминирующих нарративов.

**Теоретические основания мастер-класса.** Социал-конструктивизм (П. Бергер, Т. Лукман), интерпретативная антропология (Кл. Гирц), нарратология периода структурализма и постструктурализма (В. Шкловски, Б. Томашевский, М. Бахтин, В. Шмид), нарративная психология (Ж. Пузанова, И. Троцук, Е. Ярская-Смирнова).

**Необходимые навыки.** Познания в области нарратологии и навыки герменевтического анализа. Полезными в этом отношении станут работы Вольфа Шмида, Михаила Бахтина и Умберто Эко. Также потребуются навыки работы в Microsoft Excel и понимание основных методов математической статистики (работа в SPSS и Orange Canvas).

**Программное обеспечение.** Atlas.ti, Microsoft Excel, Orange Canvas.

**Предложенная методика.** Методика заключается в определении доминирующих нарративов в текстовых массивах посредством методов математической статистики, а именно проведения корреляционного и кластерного анализов в программах Microsoft Excel и Orange Canvas.

**Суть методики.** Методика была реализована на примере 36 сочинений десятиклассников из школы № 117 (Сормовский район) и гимназии № 1

(Нижегородский район). Учащимся было предложено написать сочинение на тему «Нижний Новгород во времени и истории» на уроке (работа оценивалась). Полученные тексты размечались (часть – вручную, часть – в программе Atlas.ti), была разработана кодировочная система по принципу открытого кодирования, части текста соотносились с кодами и субкодами, данные об их упоминания в нарративе заносились в Excel. Затем был проведён корреляционный анализ, нацеленный на определение частотности фигурирования того или иного кода/субкода в сочинениях. Образованная корреляционная матрица была загружена в программу Orange Canvas, где была осуществлена иерархическая кластеризация. Её цель заключалась в группировке кодов и субкодов по их частотности.

**Пример.** В исследуемом примере в результате корреляционного и кластерного анализа было идентифицировано три доминирующих нарратива: «Культурный Нижний Новгород» (связан с культурным потенциалом города, его вкладом в общероссийский «культурный фон»), «Великий Нижний Новгород» (подразумевает общероссийскую роль города – участие нижегородцев в революции 1905 и 1917 годов, проведение Нижегородской ярмарки) и «Исторический Нижний Новгород» (предполагает ретроспекцию, описание исторических событий, произошедших в нашем городе).

**Области применения методики:** политическая лингвистика.

**Рекомендованная литература:**

1. Бахтин М. М. Эстетика словесного творчества. М.: Искусство, 1986.
2. Бергер, П. Бриджит, Коллинз, Рэндалл. М.: Академ. проект, 2004.
3. Гирц К. Интерпретация культур. М.: «Российская политическая энциклопедия» (РОССПЭН), 2004.
4. Пузанова Ж.В., Троцук И.В. Нарративный анализ: понятие или метафора? // Социология: 4М. 2003. №17.
5. Шмид В. Нарратология. М.: Языки славянской культуры, 2003.
6. Эко У. Роль читателя. Исследования по семиотике текста// Симпозиум: 2005.



## Ведущие мастер-классов на весенней школе



*Слева направо: Щербакова Е., Ванцова Н., Чернышева Е., Флягина К. и Александрова Н. (менеджер учебного офиса магистерской программы «Политическая лингвистика»)*